

## Karel Novák studiert an der Universität

Karel Novák studiert in Brno Geschichte. Er ist an der Philosophischen Fakultät der Masaryk-Universität immatrikuliert. Sein Studium begann er Ende September. Im Juni legte er die Reifeprüfung am Gymnasium ab. Er kommt aus der Stadt Uherské Hradiště, wo er geboren ist und auch seine Jugend verbracht hat. Er studiert jetzt im ersten Semester des ersten Studienjahres. Sein Studium dauert insgesamt fünf Jahre. Zuerst macht er drei Jahre den Bachelor, anschließend noch zwei Jahre den Master. Bevor das sechste Semester beginnt, muss er seine Diplomarbeit schreiben. Bis dahin ist noch viel Zeit, zuerst muss er sich die Grundlagen seines Faches aneignen und sich auch mit den notwendigen Nachbargebieten befassen, die mit seinem Hauptfach zusammenhängen. Dazu gehört auch das Erlernen der deutschen Sprache, denn das Deutsche ist für den Historiker sehr wichtig. Die Geschichte des böhmisch-mährischen Gebietes ist nämlich untrennbar mit der deutschen Sprache verbunden.

Ein Geschichtsstudium ist schwierig und umfangreich, aber es ist auch sehr interessant. Karel N. hat sich schon früher als Schüler am Gymnasium viel mit historischen Ereignissen beschäftigt. Er las auch sehr gern historische Romane und wollte schon immer etwas über die Ursachen und Zusammenhänge dieser Ereignisse wissen.

Auch Deutsch hat Karel schon am Gymnasium gelernt. Er übersetzt schon mit Hilfe eines Wörterbuches selbständig einfache Texte und steht mit Freunden aus Deutschland in Briefwechsel. Nur mündlich kann er sich noch nicht so gut verständigen, wie er möchte.

### 1. Lexikální komentář

immatrikuliert sein = an einer Hochschule oder Universität eingeschrieben sein

An der Masaryk-Universität gibt es zur Zeit folgende Fakultäten: die Philosophische F., die Medizinische F., die Naturwissenschaftliche F., die Rechtswissenschaftliche oder Juristische F., die Pädagogische F., die Sozialwissenschaftliche F., die F. für Wirtschaftswissenschaften, die F. für Sportwissenschaft, die F. für Informatik.

die Reifeprüfung/das Abitur/die Matura (österr.) ablegen, bestehen, machen

die Aufnahmeprüfung an die Universität bestehen

Das Studienjahr besteht aus zwei Semestern, u. zw. aus dem Winter- und Sommersemester.

Ein Studienjahr dauert ungefähr zehn Monate.

Das Magisterstudium dauert normalerweise 5 Studienjahre.

Das Bakkalaureat-Studium (das Bachelor-Studium) dauert bei uns zur Zeit drei Jahre. Der Absolvent des Bakkalaureat-Studiums bzw. Bachelor-Studiums wird zum Bakkalaureus (Bachelor).

Das sog. Bachelor-Studium bezieht sich z. Z. auf das Fach Archivwesen, das man an der Philosophischen Fakultät studiert.

das Studienjahr x der Jahrgang (z. B. 1975)

sich etw. aneignen = osvojit si co

sich mit etwas befassen = sich mit etw. beschäftigen = zabývat se čím

die deutsche Sprache = (das) Deutsch = das Deutsche: ins Deutsche, im Deutschen, aus dem Deutschen

Ist (das) Deutsch so schwer?

Er spricht mit mir deutsch.

Übersetzen Sie das aus dem Tschechischen ins Deutsche!

Sagen Sie mir das deutsch/auf deutsch/in deutsch!

## 2. Procvičujte v krátkých větách následující slovesa

verbringen, sich aneignen, sich befassen, zusammenhängen, verbinden – verbunden sein, sich beschäftigen, wissen, übersetzen, (in Briefwechsel) stehen, sich verständigen

## 3. Zopakujte si rozdělení německých předložek podle pádů a upravte slovní spojení

nach – seine Prüfung

an – die Fakultät (4.)

in – Ihre Diplomarbeit (3.)

vor – mein Abitur (3.)

aus – das Deutsche

in – mein Wörterbuch (3.)

aus – Deutschland

von – mein Studienkollege

mit – dieser Herr

an – die Universität (3.)

nach – mein Studium

aus – viele Dokumente

während – unser Studium

in – ein historischer Roman (3.)

mit – die deutsche Sprache

an – das Gymnasium (3.)

in – welches Fach (3.)

aus – ein Buch

## 4. Přeložte následující infinitivní skupiny a všimněte si slovosledu

erfolgreich die Aufnahmeprüfung an die Uni bestehen

in Brno Geschichte studieren

an der Philosophischen Fakultät der Masaryk-Universität Geschichte studieren

sich mit bestimmten Nachbargebieten befassen

untrennbar mit der deutschen Sprache verbunden sein

sich viel mit historischen Ereignissen beschäftigen

schon mithilfe eines Wörterbuches selbständig einfache Texte übersetzen

sich schon als Schüler am Gymnasium mit historischen Ereignissen befassen

mit Freunden in Deutschland in Briefwechsel stehen

sich auf deutsch über einfache Sachen schon gut verständigen